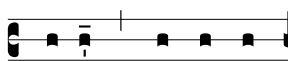


# ORDINAIRE

## DES

### VÊPRES DOMINICALES

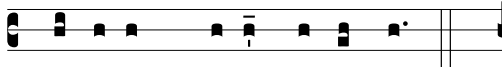
D



E-us in adiu-

ŷ. Ô Dieu! venez à mon aide!

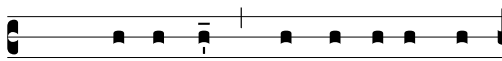
℞. Hâtez-vous, Seigneur, de me secourir.



tó-ri-um me-um inténde.

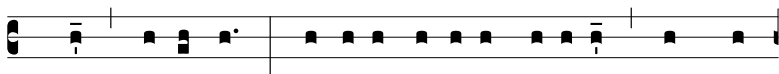
Gloire au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit;

Comme il était au commencement, maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

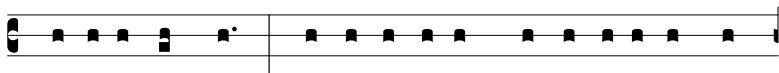


℞. Dómi-ne ad adiuvándum

Alleluia.

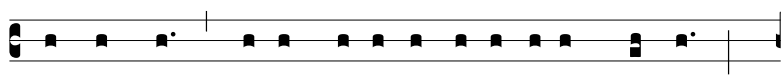


me festí-na. Gló-ri-a Patri, et Fí-li-o, et Spi-

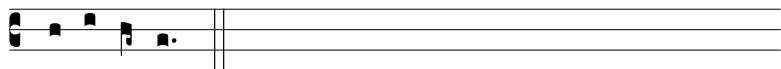


rí-tu-i Sancto. Sic-ut e-rat in princí-pi-o, et nunc,

## Vêpres dominicales



et semper, et in sæcu-la sæcu-lórum. Amen.



Alle-lú-ia.

*L'antienne a pour but d'attirer notre attention sur une pensée que l'Église propose spécialement à notre méditation durant le chant du psaume.*

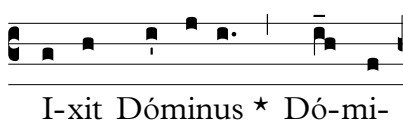
*Le plus souvent l'antienne est tirée du psaume même, parfois l'Église l'emprunte à un texte de l'Écriture relatif à la fête.*

*On trouve les antiennes au Propre du Temps et des Saints, ou au Commun. Celles qui suivent sont pour tous les dimanches ordinaires de l'année en dehors de l'Avent, des grandes solennités et du Temps Pascal.*

I ant.

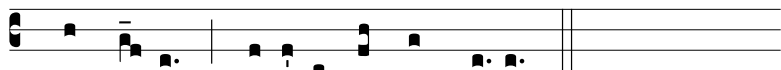
VII c2

**D**



Le Seigneur a dit à mon  
Seigneur : « Asseyez-  
vous à ma droite. »

I-xit Dóminus ★ Dó-mi-

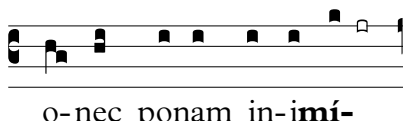


no me- o : Sede a dextris me- is.

## Psaume 109

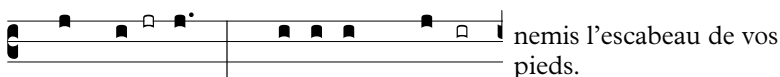
*Génération éternelle du Christ, Prêtre, Roi et Juge.*

**D**

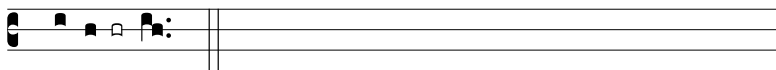


Jusqu'à ce que, au jour  
de votre dernier avène-  
ment, je fasse de vos en-

o-nec ponam in-imí-



cos **tú-** os, \* scabéllum **pédum**



tu-**ó-** rum.

Ô *Christ*, le Seigneur *votre Père* fera sortir de Sion le sceptre de votre force : *c'est de là que vous partirez* pour dominer au milieu de vos ennemis.

La principauté éclatera en vous, au jour de votre force, au milieu des splendeurs des saints, *car le Père vous a dit* : Je vous ai engendré de mon sein avant l'aurore.

Le Seigneur l'a juré ; et sa parole est sans repentir : *il a dit en vous parlant* : Dieu-Homme, vous êtes prêtre à jamais selon l'ordre de Melchisédech.

Ô *Père*, le Seigneur *votre Fils* est donc à votre droite : c'est lui qui, au jour de sa colère, viendra juger les rois.

Il jugera *aussi* les nations ; il consommera la ruine *du monde*, et brisera contre terre la tête de plusieurs.

*Il est d'abord venu dans l'hu-*

Virgam virtútis tuæ emittet **Dóminus** ex **Síon** : \* domináre in médio inimi**córum** tuórum.

Tecum princípium in die virtútis tuæ in splendóri**bus** sanctórum : \* ex útero ante lucíferum **génui** te.

Iurávit **Dóminus**, et non pœnitébit **éum** : \* Tu es sacérdos in ætérnum secúndum ór**dinem** Mel**chí**sedech.

**Dóminus** a **déxtris** **túis**, \* confrégit in die iræ **súæ** **réges**.

Iudicábit in natió**í**bus, im**plé**bit ruínas : \* con**quassá**bit cápita in **tér**ra **multórum**.

De torrén**te** in **vía**

**bíbet** : \* propterea exal-  
**tábit cáput.**

*milité*; il s'est abaissé pour boire  
l'eau du torrent *des afflictions*;  
mais c'est pour cela même qu'un  
jour il élèvera la tête.

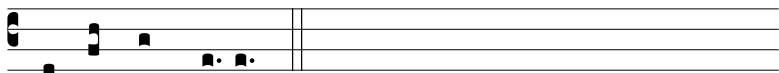
Glória **Pátri**, et **Fílio**, \* et **Spirítui Sáncto**.

Sicut erat in princípio, et **núnc**, et **sémper**, \* et in  
sæcula sæculórum. **Amen**.

An-  
tienne



Di-xit Dóminus Dó-mino me- o : Sede



a dextris me- is.

2 ant.

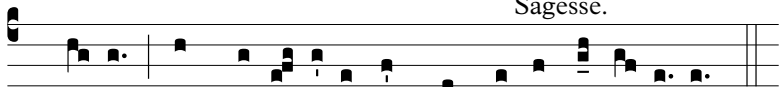
III b

**M**



Aga ópe- ra Dó-

Grandes sont les  
œuvres du Seigneur;  
elles ont été concertées  
dans les desseins de sa  
Sagesse.

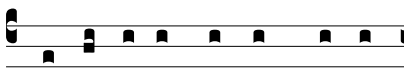


mi-ni, \* exqui-sí- ta in omnes vo-luntá-tes e-ius.

### Psaume 110

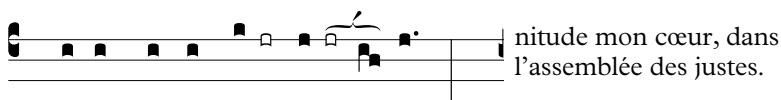
*Bienfaits accordés par Dieu à son peuple.*

**C**

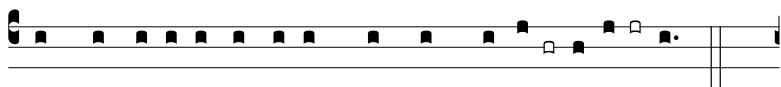


onfi- tébor ti- bi, Dómi-

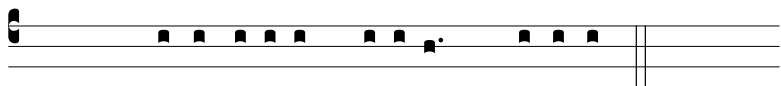
Je vous louerai, Sei-  
gneur, de toute la plé-



ne, in to-to **cór-de mé-** o : \*



in consí-li-o iustórum, et congrega- ti-ó- ne.



*Flexe* : mi-ra-bí-li-um su-órum, †

Grandes sont les œuvres du Seigneur ; elles ont été concertées dans les desseins de sa sagesse.

Elles sont dignes et magnifiques ; et la justice de Dieu demeure dans les siècles des siècles.

Le Seigneur clément et miséricordieux nous a laissé un mémorial de ses merveilles : *il est le Pain de vie*, et il a donné une nourriture à ceux qui le craignent.

Il se souviendra à jamais de son alliance *avec les hommes* ; il fera éclater aux yeux de son peuple la vertu de ses œuvres.

Il donnera à son *Église* l'héritage des nations ; tout ce qu'il fait est justice et vérité.

Ses préceptes sont immuables et garantis par la succession des

Magna **ópera Dómini** : \* exquisíta in omnes voluntates **éius**.

Confessio et magnificéntia **ópus éius** : \* et iustítia eius manet in **sæculum sæculi**.

Memóriam fecit mirábílíum suórum, † miséricors et miserátor **Dóminus** : \* escam dedit **timéntibus** se.

Memor erit in **sæculum testaménti súi** : \* virtútem **óperum suórum** annuntiábit **pópulo súo** :

Ut det illis hereditátem **géntium** : \* **ópera mánuum eius** véritas, **et iudícium**.

Fidélia ómnia mandáta eius : † confirmáta in

**sæ**culum **sæ**culi, \* facta  
in veritate et **æ**quitate.

Redemptiõnem misit  
**p**ópulo **súo** : \* mandavit  
in ætérnum testaméntum  
**súum**.

Sanctum, et terríbile  
**nó**men **é**ius : \* inítium  
sapiéntiæ **tí**mor **Dó**mini.

Intelléctus bonus ómni-  
bus faciéntibus **éum** : \*  
laudatio eius manet in  
**sæ**culum **sæ**culi.

Glória **Pá**tri, et **Fí**lio, \* et Spirítui **Sá**ncto.

Sicut erat in princípio, et **nú**nc, et **sé**mper, \* et in  
sæcula sæculórum. Amen.

siècles ; ils sont fondés sur la vé-  
rité et la justice.

Il a envoyé à son peuple un ré-  
dempteur ; il rend *par là* son al-  
liance éternelle.

Son nom est saint et terrible ;  
le commencement de la sagesse  
est de craindre le Seigneur.

La lumière et l'intelligence  
sont pour celui qui agit selon  
cette crainte : gloire et louange à  
Dieu dans les siècles des siècles.

An-  
tienne



Magna ópe-ra Dómi-ni, exqui-sí-ta in



omnes vo-luntá-tes e-ius.

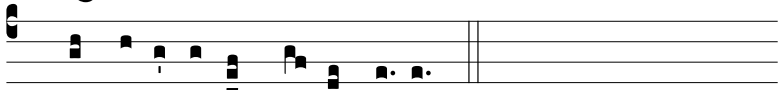
3 ant.

IV g

Q

UI timet Dóminum, \* in

L'homme qui craint le  
Seigneur met tout son  
zèle à lui obéir.



mandá-tis e-ius cu-pit nimis.

## Psaume III

*Portrait du juste et tableau de son bonheur.*

**B**  Heureux l'homme qui  
craint le Seigneur, et qui  
met tout son zèle à lui  
obéir.

 minum : \* in mandá-tis e-ius vo-let **ní**-mis.

 *Flexe* : cómmodat, †

Sa postérité sera puissante sur la terre; la race du juste sera en bénédiction.

La gloire et la richesse sont dans sa maison, et sa justice demeure dans les siècles des siècles.

Une lumière s'est levée sur les justes au milieu des ténèbres : c'est le Seigneur, le Dieu miséricordieux, clément et juste.

Heureux l'homme qui fait miséricorde, qui a prêté au pauvre, qui a réglé *jusqu'à* ses paroles avec justice; car il ne sera point ébranlé.

La mémoire du juste sera éternelle; s'il entend une nouvelle fâ-

Potens in terra erit *semen* **éius** : \* generátio rectórum benedicétur.

Glória, et divítiae in *do-mo* **éius** : \* et iustítia eius manet in *sæculum* **sæculi**.

Exórtum est in tenebris *lumen* **réctis** : \* miséricors, et miserátor, et **íustus**.

Lucúndus homo qui miserétur et cómmodat, † dispónet sermónes suos *in iudício* : \* quia in ætérnum non commovébitur.

In memória ætérna erit **íustus** : \* ab auditióne mala

non **timé**bit.

Parátum cor eius speráre  
in Dómino, † confirmátum  
*est cor éius* : \* non com-  
movébitur donec despíciat  
inimícos **súos**.

Dispérsit, dedit paupéri-  
bus : † iustítia eius manet  
in **sæculum** **sæculi**, \* cornu  
eius exaltábitur in **glória**.

Peccátor vidébit, et ira-  
scétur, † déntibus suis fre-  
met *et tabé*scet : \* desidé-  
rium peccatórum períbit.

Glória Patri, *et* **Fílio**, \* *et* Spirítui **Sáncto**.

Sicut erat in princípío, *et nunc, et* **sémper**, \* *et* in  
sæcula sæculórum. **Amen**.

cheuse, elle ne lui donnera point  
à craindre.

Son cœur est toujours prêt à es-  
pérer au Seigneur ; son cœur est  
en assurance : il ne sera point ému  
et méprisera la rage de ses enne-  
mis.

Il a répandu l'aumône avec  
profusion sur le pauvre : sa jus-  
tice demeurera à jamais ; sa force  
sera élevée en gloire.

Le pécheur le verra, et il en-  
trera en fureur : il grincera des  
dents et séchera de colère ; mais  
les désirs du pécheur périront.

An-  
tienne

Qui timet Dóminum, in mandá-tis e-ius

cu-pit nimis.

4 ant.  
VII c

**S** IT nomen Dómi-ni \*

Soit le nom du Seigneur  
béné dans les siècles.



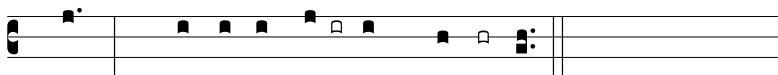


be-ne-díctum in sæcu-la.

## Psaume 112

*Invitation à louer Dieu et sa Providence souveraine.*

**L**audá-te, **pú**-e-ri, **Dó**mi-  
 Serviteurs du Seigneur,  
 faites entendre ses  
 louanges : célébrez le  
 nom du Seigneur.



num : \* laudá-te **nó**-men **Dó**mi-ni.

Que le nom du Seigneur soit  
 béni, aujourd'hui et jusque dans  
 l'éternité.

De l'aurore au couchant, le  
 nom du Seigneur doit être à ja-  
 mais célébré.

Le Seigneur est élevé au-  
 dessus de toutes les nations; sa  
 gloire est par delà les cieux.

Qui est semblable au Seigneur  
 notre Dieu, dont la demeure est  
 dans les hauteurs? C'est de là  
 qu'il abaisse ses regards sur les  
 choses les plus humbles dans le  
 ciel et sur la terre.

Il soulève de terre l'indigent,  
 élève le pauvre de dessus le fu-  
 mier où il languissait,

Sit nomen Dómini  
**benedíctum**, \* ex hoc  
 nunc, et **úsque** in  
**sæculum**.

A solis ortu usque **ad** oc-  
**cásum**, \* laudábile **nó**men  
**Dó**mini.

Excelsus super omnes  
**géntes** **Dó**minus, \* et su-  
 per cælos **glória é**ius.

Quis sicut Dóminus,  
 Deus noster, qui in **áltis**  
**há**bitat, \* et humília respi-  
 cit in cælo **et** in **tér**ra?

Súscitans a **tér**ra  
**ín**opem, \* et de stérco-  
 re **ér**igens **páu**perem :

Ut còllocet eum **cum**  
princípibus, \* cum princí-  
pibus **pópuli súi**.

Qui habitáre facit stéri-  
**lem** in **dómo**, \* matrem  
filiórum **lætántem**.

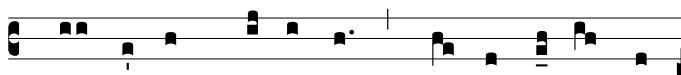
Pour le placer avec les princes,  
avec les princes mêmes de son  
peuple.

C'est lui qui fait habiter pleine  
de joie dans sa maison celle qui  
auparavant fut stérile, et mainte-  
nant est mère de nombreux en-  
fants.

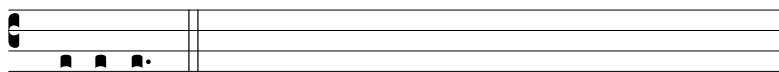
Glória **Pátri**, et **Fílio**, \* et Spirítui **Sáncto**.

Sicut erat in principio, et **núnc**, et **sémper**, \* et in  
sæcula sæculórum. **Amen**.

An-  
tienne



Sit nomen Dómi- ni be- ne- díctum in



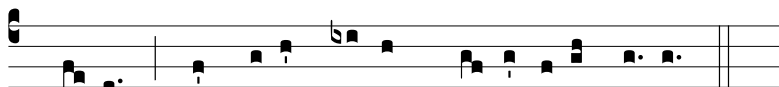
sæcu- la.

5 ant.  
t. pereg.

**D**

É-us autem noster \* in

Notre Dieu est au ciel :  
il a fait tout ce qu'il a  
voulu.



cæ- lo : ómni- a quæcúmque vó- lu- it, fe- cit.

## Psaume 113

*Le peuple délivré d'Égypte  
chante son libérateur et le proclame seul vrai Dieu.*

**I** n éx-i-tu Isra-ël de **Ægyp-**  
to, \* domus Iacob de pópu-lo **bárba-ro** :  
**Flexa** : palpábunt : †

La maison juive fut consacrée  
à Dieu, Israël fut son domaine.

La mer le vit et s'enfuit ; le Jour-  
dain remonta vers sa source.

Les montagnes sautèrent  
comme des béliers, et les collines  
comme des agneaux.

Ô mer, pourquoi fuyais-tu ?  
Et toi, Jourdain, pourquoi  
remontais-tu vers ta source ?

Montagnes, pourquoi sautiez-  
vous comme des béliers ? Et vous,  
collines, comme des agneaux ?

À la face du Seigneur, la terre

Facta est Iudæa sanctifi-  
cátio éius, \* Israël potestas  
éius.

Mare *vidit*, et **fúgit** : \*  
Iordánis convérsum est  
**retrórsum**.

Montes exsultavérunt *ut*  
**aríetes**, \* et colles sicut  
**agni óvium**.

Quid est tibi, mare, *quod*  
**fugísti** : \* et tu, Iordá-  
nis, quia convérsum es  
**retrórsum** ?

Montes, exsultástis *sicut*  
**aríetes**, \* et colles, sicut  
**agni óvium**.

A fácie Dómini *mota est*

**tér**ra, \* a fácie Dei **Iá**cob.

Qui convertit petram in *stagna* **aquá**rum, \* et rupem in fontes **aquá**rum.

Non nobis, *Dómine*, *non* **nó**bis : \* sed nómini tuo *da* **gló**riam.

Super misericórdia tua, et *veritáte* **túa** : \* nequándo dicant gentes : Ubi est Deus *eó*rum ?

Deus autem *noster* in **cæ**lo : \* ómnia quæcúmque *vóluit*, **fécit**.

Simulácula géntium *argéntum*, et **áurum**, \* ópera mánuum **hó**minum.

Os habent, et *non loquéntur* : \* óculos habent, et *non vidébunt*.

Aures habent, et *non áudient* : \* nares habent, et *non odorábunt*.

Manus habent, et *non palpábunt* : † pedes habent, et *non ambulábunt* : \* non clamábunt in gútture **súo**.

Similes illis fiant qui *fáciunt* **éa** : \* et omnes qui confidunt in **éis**.

a tremblé : à la face du Dieu de Jacob,

Qui changea la pierre en torrents, et la roche en fontaines.

Non pas à nous, Seigneur, non pas à nous, mais à votre nom donnez la gloire,

À cause de votre miséricorde et de votre vérité : de peur que les nations ne disent : Où est leur Dieu ?

Notre Dieu est au ciel : il a fait tout ce qu'il a voulu.

Les idoles des nations ne sont que de l'or et de l'argent, et l'ouvrage des mains des hommes.

Elles ont une bouche, et ne parlent point ; des yeux, et ne voient point.

Elles ont des oreilles, et n'entendent point ; des narines, et ne sentent point.

Elles ont des mains, et ne peuvent rien toucher ; des pieds, et ne marchent point ; un gosier, et ne peuvent se faire entendre.

Que ceux qui les font leur deviennent semblables, avec tous ceux qui mettent en elles leur confiance.

La maison d'Israël a espéré dans le Seigneur : il est leur appui et leur protecteur.

La maison d'Aaron a espéré dans le Seigneur : il est leur appui et leur protecteur.

Ceux qui craignent le Seigneur ont espéré en lui : il est leur appui et leur protecteur.

Le Seigneur s'est souvenu de nous, et il nous a bénis.

Il a béni la maison d'Israël ; il a béni la maison d'Aaron.

Il a béni tous ceux qui craignent le Seigneur, grands et petits.

Que le Seigneur ajoute encore à ses dons sur vous, sur vous et sur vos enfants.

Béni soyez-vous du Seigneur, qui a fait le ciel et la terre !

Au Seigneur, les hauteurs du ciel ; la terre est aux hommes par sa largesse.

Ce ne sont pas les morts qui vous loueront, ô Seigneur ! ni tous ceux qui descendent dans la demeure souterraine des limbes ;

Domus Israël *sperávit in* **Dómino** : \* adiutor eorum et protector *eórum* est,

Domus Aaron *sperávit in* **Dómino** : \* adiutor eorum et protector *eórum* est,

Qui timent **Dóminum**, *speravérunt in* **Dómino** : \* adiutor eorum et protector *eórum* est.

**Dóminus** *memor fuit* **nóstri** : \* et *benedíxit* **nóbis** :

*Benedíxit* *dómu* **Israël** : \* *benedíxit* *dómu* **Aaron**.

*Benedíxit* *ómnibus*, *qui timent* **Dóminum**, \* *pusillis cum maióribus*.

*Adíciat* *Dóminus* **super** vos : \* *super* vos, et *super* *filios* **véstros**.

*Benedícti* *vos a* **Dómino**, \* *qui fecit* *cælum*, et **térram**.

*Cælum* *cæli* **Dómino** : \* *terram autem dedit filiis* **hóminum**.

Non *mórtui laudábunt* *te*, **Dómine** : \* *neque omnes*, *qui descéndunt in* **inférnum**.

Sed nos qui vivimus, be-  
nedicimus **Dómino**, \* ex  
hoc nunc et usque *in*  
**sæculum**.

Mais nous qui vivons, nous bé-  
nissons le Seigneur, aujourd'hui  
et à jamais.

Glória *Patri*, et **Fílio**, \* et *Spirítui* **Sánc**to.

Sicut erat in principio, et *nunc*, et **sémper**, \* et in  
sæcula sæculórum. **Amen**.

An-  
tienne

De- us autem noster in cæ- lo : ómni- a

quæcúmque vó-lu-it, fe-cit.

### Capitule

### 2 Cor 1, 3-4

*Courte lecture de l'Écriture sainte.*

**B**enedictus Deus, et Pa-  
ter **Dómini** nostri Iesu  
Christi, † Pater misericor-  
diárum, et Deus totíus con-  
solatiónis, \* qui consolá-  
tur nos in omni tribulatióne  
nostra. **R.** Deo grátias.

Béni soit Dieu et le Père de  
notre Seigneur Jésus-Christ, le  
Père des miséricordes et le Dieu  
de toute consolation, qui nous  
console dans toutes nos tribula-  
tions.

**R.** Rendons grâces à Dieu.

## Hymne

*En célébrant la création de la lumière, œuvre du premier jour, c'est-à-dire du Dimanche, cette hymne nous exhorte à fuir les ténèbres du péché. On l'attribue à saint Grégoire le Grand, pape du VI<sup>e</sup> siècle.*

VIII  
**L** Ucis Cre-á-tor óptime, ★  
 Lucem di-é- rum pró-fe-rens,  
 Primórdi- is lu-cis novæ  
 Mundi pa-rans o-rí-gi-nem :  
 2. Qui mane iunctum véspe-  
 ri Di-em vocá- ri prá-ci-  
 pis : Il-lá-bi-tur te-trum cha-  
 os, Audi pre-ces cum flé-ti-

1. Dieu bon, créateur de la lumière, qui avez produit le flambeau des jours, vous avez préludé à l'origine de ce monde en produisant, au premier jour, cette lumière qui jusqu'alors n'avait pas brillé.

2. Ô vous, qui nous apprenez à donner le nom de jour à l'espace qui s'étend du matin jusqu'au soir, un noir chaos menace encore de nous envelopper : écoutez nos prières, et voyez nos larmes.


3. Que notre âme apesantie par le péché ne demeure pas exilée de cette vie immortelle que vous lui avez préparée, cette âme si lâche quand il faut penser à l'éternité, si prompte à tomber dans les liens du péché.

4. Qu'elle frappe enfin aux portes des cieux ; qu'elle enlève le prix de la vie ; qu'elle évite tout ce qui peut lui nuire ; qu'elle se purifie de toute iniquité.

5. Faites-nous cette grâce, ô Père très miséricordieux, et vous ô Fils unique, égal au Père, qui, avec l'Esprit consolateur, régnés dans tous les siècles. Amen.


bus. 3. Ne mens gravá-ta crími-  
ne, Vi-tæ sit ex-sul múnere,  
Dum nil per-énne có-gi-tat, Se-séque cul-  
pis íl-li-gat. 4. Cæ-léste pul-set ósti-um, Vi-tá-le  
tol-lat præmi-um : Vi-témus omne nó-xi-um,  
Purgémus omne péssimum. 5. Præsta, Pa-ter pi-ís-  
sime, Patrique compar Uni-ce, Cum Spí-ri-  
tu Pa-rácli-to, Regnans per omne sæcu-lum.  
A-men.



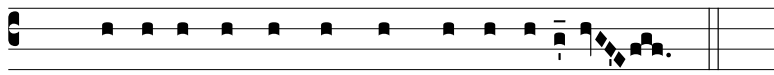


℣. Que ma prière s'élève  
vers vous, Seigneur!

℣. Di-ri-gá-tur Dómi-ne o-rá-      ℞. Comme l'encens  
monte en votre pré-  
sence.



ti-o me-a.



℞. Sic-ut incénsum in conspéctu tu-o.

*Chaque dimanche a son antienne propre à Magnificat. Cf. pp. 21 et suivantes.*

### Cantique de la B. Vierge Marie *Luc 1, 46-55*

Mon âme glorifie le Seigneur,

Et mon esprit tressaille en  
Dieu mon Sauveur :

Car il a regardé la bassesse de  
sa servante ; et, pour cela, toutes  
les nations m'appelleront bien-  
heureuse.

Il a fait en moi de grandes  
choses, celui qui est puissant et  
de qui le nom est saint :

Et sa miséricorde s'étend, de  
génération en génération, sur  
ceux qui le craignent.

**M**agnificat \* ánima  
mea Dóminum.

Et exsultávit spíritus  
meus : \* in Deo, salutári  
meo.

Quia respéxit humilitá-  
tem ancillæ suæ : \* ecce  
enim ex hoc beátam me  
dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna  
qui potens est : \* et sanc-  
tum nomen eius.

Et misericórdia eius, a  
progénie in progénies : \*  
timéntibus eum.

Fecit poténtiam in bráchio suo : \* dispérsit supérbos mente cordis sui.

Depósuit poténtes de sede : \* et exaltávit húmiles.

Esuriéntes implévit bonis : \* et dívites dimísit inánes.

Suscépit Israël púerum suum : \* recordátus misericórdiæ suæ.

Sicut locútus est ad patres nostros : \* Abraham, et sémini eius in sǎcula.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, \* et in sǎcula sǎculórum. Amen.

Il a opéré puissamment par son bras, et dispersé ceux qui suivaien les orgueilleuses pensées de leur cœur.


Il a mis à bas de leur trône les puissants, et il a élevé les humbles.


Il a rempli de biens ceux qui avaient faim, et renvoyé vides ceux qui étaient riches.

Il a reçu en sa protection Israël son serviteur, se souvenant de la miséricordieuse promesse

Qu'il fit autrefois à nos pères, à Abraham et à sa postérité pour jamais.

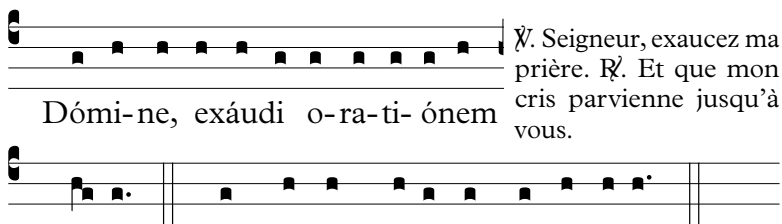
*On répète l'antienne, puis le célébrant dit l'oraison propre du jour.*

**D**  **óminus vobíscum.** ℣. Le Seigneur soit avec vous. ℞. Et avec votre esprit.

 ℣. Et cum spí-ri-tu tu-o. ... per ómni- a sǎcu-la

 sǎcu-ló-rum. ℞. Amen.

¶ Seul ou sans prêtre on dit plutôt :



Dómi-ne, exáudi o-ra-ti-ónem

me- am. R̃. Et clamor me-us ad te vé-ni-at.

*On ajoute les mémoires, s'il s'en présente. La dernière oraison étant achevée, on dit :*

℣. Dóminus vobíscum.

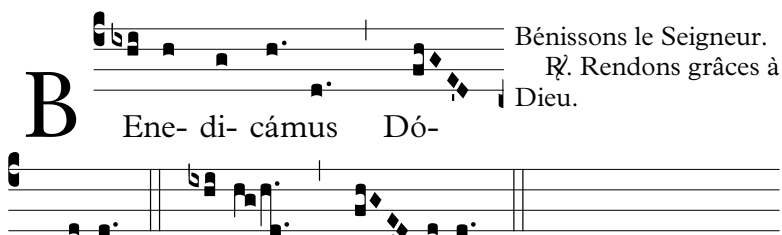
R̃. Et cum spírítu tuo.

¶ Ou :

℣. Dómine, exáudi oratiónem méam.

R̃. Et clámor méus ad te véniat.

*Les chantres :*



B Ene- di- cámus Dó-

mino. R̃. De-o grá- ti- as.

Bénissons le Seigneur.  
R̃. Rendons grâces à Dieu.

*L'officiant dit ensuite recto tono sur un ton un peu bas :*

Que les âmes des fidèles, par  
la miséricorde de Dieu, reposent  
en paix.

℣. Fidélium ánimæ per  
misericórdiam Dei requié-  
scant in pace. R̃. Amen.



# PROPRE POUR LES DIMANCHES D'ÉTÉ

*SIXIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE*

Ant. VII b

M

I- sé- re- or \* super

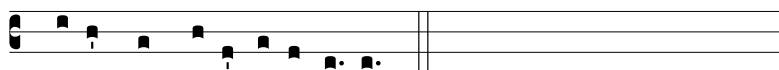
J'ai compassion de cette  
foule, car voilà déjà trois  
jours qu'ils sont avec  
moi, et ils n'ont pas de  
quoi manger : et si je les  
renvoie à jeûn, les forces  
leur manqueront en che-  
min, alleluia. *Mc 8, 2-3*

turbam : qui- a ecce iam trí-

du- o sústi- nent me, nec ha- bent quod man-

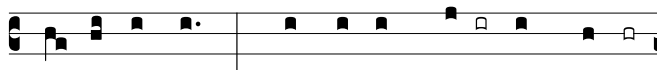
dú-cent : et si dimí-se-ro e-os ie-iúnos, de-fi-

## 22 Temps après la Pentecôte

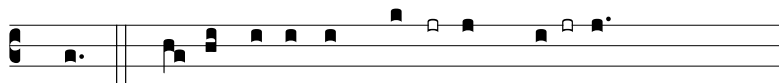


ci-ent in vi-a, alle-lú-ia.

**M**



agní-fi-cat ★ á-nima **mé-** a **Dómi-**



num. Et exsultá-vit **spí-**ri-tus **mé-** us...

Et exsultávit **spíritus**  
**méus** : ★ in Deo, salutári  
**méo**.

Quia respéxit humilitá-  
tem ancíllæ **súæ** : ★ ecce  
enim ex hoc beátam me di-  
cent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **má**gna  
qui **pó**tens est : ★ et sanc-  
tum **nó**men **é**ius.

Et misericórdia eius, a  
progénie **in** progénies : ★  
**timéntibus é**um.

Fecit poténtiam in  
**brá**cchio **súo** : ★ dispér-  
sit supérbos mente **cór**dis  
**súi**.

Depósuit poténtes de

**sé**de : ★ et exaltávit  
**hú**miles.

Esuriéntes implévit **bó**-  
nis : ★ et dívites dimísit  
**in**ánes.

Suscépit Israël **pú**erum  
**sú**um : ★ recordátus mise-  
ricórdiæ **súæ**.

Sicut locútus est ad  
**pá**tres **nó**stros : ★ Abra-  
ham, et sémini **é**ius in  
**sæ**cula.

Glória **Pá**tri, et **Fí**lio, ★  
et Spirítui **Sán**cto.

Sicut erat in princípio, et  
**nú**nc, et **sém**per, ★ et in  
sæcula sæculórum. **A**men.

## Oraison

Dieu des vertus de qui vient tout entier ce qui est excellent, planter l'amour de votre nom dans nos cœurs et faites grandir en nous la religion pour nourrir ainsi ce qui est bon et garder, avec le zèle de votre bonté paternelle, ce que vous aurez nourri.

Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

**D**eus virtutum, cuius est totum quod est optimum : † insere pectoribus nostris amorem tui nominis, et præsta in nobis religionis augmentum ; \* ut, quæ sunt bona, nutrias, ac pietatis studio, quæ sunt nutrita, custodias. Per Dominum nostrum Iesum Christum, Filium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti, Deus, \* per omnia sæcula sæculorum. R. Amen.

## SEPTIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. I D

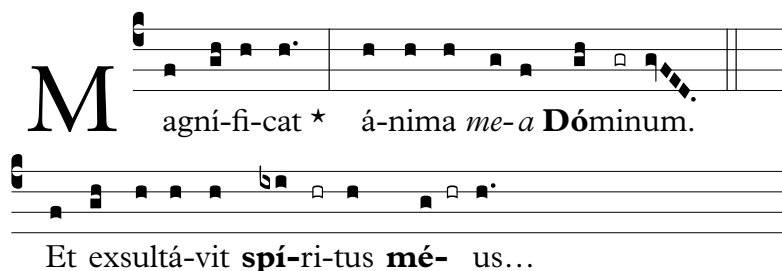
**N**ON pot- est \* arbor  
bona fructus malos

Un bon arbre ne peut produire de mauvais fruits, ni un mauvais arbre produire de bons fruits. Tout arbre qui ne produit pas de bon fruit, sera coupé et jeté au feu, alleluia. Mt 7, 18-19

## 24 Temps après la Pentecôte



fáce-re, neque arbor ma-la fructus bonos  
 fáce-re : omnis arbor quæ non fa-cit fructum  
 bonum, exci-dé-tur, et in ignem mit-té-tur,  
 alle-lú-ia.



**M** agní-fi-cat ★ á-nima *me-a* **Dóminum.**  
 Et exsultá-vit **spí-ri-tus mé-** us...

Et exsultávit **spíritus méus** : ★ in Deo, salutári méo.

Quia respéxit humilitátem ancíllæ súæ : ★ ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **mágna** qui **pótiens** est : ★ et sanctum *nomen* **éius**.

Et misericórdia eius, a progénie **in** progénies : ★ *timéntibus* **éum**.

Fecit poténtiam in



**brá**chio **súo** : \* dispé-  
sit supérbos mente *cordis*  
**súi**.

Depósuit **poténtes** de  
**séde** : \* et *exaltávit*  
**húmiles**.

Esuriéntes **implévit** **bó-**  
**nís** : \* et dívites *dimísit*  
*inánés*.

Suscépit Israël **pú**erum  
**súum** : \* recordátus mise-

*ricórdiæ* **súæ**.

Sicut locútus est ad  
**pátres** **nó**stros : \* Abra-  
ham, et sémini *eius in*  
**sæ**cula.

Glória **Pá**tri, et **Fí**lio, \*  
et *Spirítui* **Sán**cto.

Sicut erat in principio, et  
**núnc**, et **sém**per, \* et in  
*sæ*cula *sæculórum*. **Amen**.

### Oraison

Ô Dieu, dont la providence ne se  
trompe jamais dans la conduite  
de ce qui relève d'elle si sou-  
verainement, nous vous en sup-  
plions, écarter de nous tout ce  
qui nous serait funeste, et donnez-  
nous tout ce qui nous sera salu-  
taire. Par notre Seigneur Jésus-  
Christ, votre Fils, qui vit et règne  
avec vous et le Saint-Esprit, Dieu,  
maintenant et pour les siècles des  
siècles.

Ainsi soit-il.

**D**eus, cuius providéntia  
in sui dispositióne  
non fállitur : † te sup-  
plices exorámus ; ut nó-  
xia cuncta submóveas, \*  
et ómnia nobis profutúra  
concédas. Per Dóminum  
nostrum Iesum Christum,  
Fílium tuum : † qui tecum  
vivit et regnat in unitáte  
Spíritus Sancti, Deus, \* per  
ómnia *sæ*cula *sæculórum*.  
**R.** Amen.

# 26 Temps après la Pentecôte

## HUITIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. IV E

**Q** UID fá- ci- am, ★

qui- a dóminus me- us aufert

a me vil-li-ca-ti-ónem ? fó-de-

re non vá-le- o, mendi-cá-re e-ru- béscō :

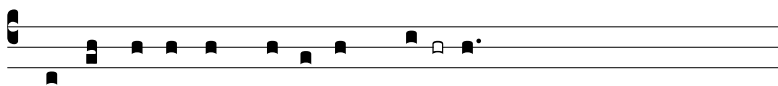
sci- o quid fá- ci- am, ut cum amó- tus fú- e-

ro a vil-li-ca-ti-óne, re- cí- pi- ant me in

domos su- as.

Que ferai-je puisque mon maître m'ôte la gestion de son bien ? Travailler la terre, je ne le puis, et je rougis de mendier. Je sais ce que je ferai, afin que, lorsque j'aurai été destitué de la gestion, il y ait des gens qui me reçoivent dans leurs maisons.

*Lc 16, 3-4*



Et exsultávit *spíritus*  
**méus** : \* in Deo, *salutári*  
**méo**.

Quia respéxit humilitá-  
tem ancillæ **súæ** : \* ecce  
enim ex hoc beátam me  
dicent omnes *generatiónes*.

Quia fecit mihi *magna*  
*qui* **pótens** est : \* et sanc-  
tum nomen **éius**.

Et misericórdia eius, a  
progénie in *progénies* : \*  
timéntibus **éum**.

Fecit poténtiam in brác-  
chio **súo** : \* dispérsit su-  
pérbos mente cordis **súi**.

Depósuit poténtes *de*

**séde** : \* et exaltávit **hú-**  
**miles**.

Esuriéntes implévit **bó-**  
nis : \* et dívites *dimísit*  
*inánés*.

Suscépit Israël *púerum*  
**súum** : \* recordátus mise-  
ricórdiæ **súæ**.

Sicut locútus est ad *pa-*  
*tres* **nóstros** : \* Abraham,  
et sémini *eius* in **sæcula**.

Glória Patri, et **Fílio**, \*  
et *Spirítui* **Sánc**to.

Sicut erat in princípio,  
et *nunc*, et **sémper**, \* et in  
sæcula *sæculórum*. **Amen**.

### Oraison

Nous vous en prions, ô Seigneur,  
donnez-nous toujours en votre  
libéralité miséricordieuse, un  
esprit qui ne nous fasse penser

**L**argire nobis, quæsu-  
mus, Dómine, semper  
spíritum cogitándi quæ rec-  
ta sunt, propítius et agén-

## 28 Temps après la Pentecôte

di : † ut, qui sine te esse  
non pōssumus, ★ secūn-  
dum te vivere valeāmus.  
Per Dóminum nostrum  
Iesum Christum, Fílium  
tuum : † qui tecum vivit  
et regnat in unitáte Spí-  
ritus Sancti, Deus, ★ per  
ómnia sǎcula sǎculórum.  
℞. Amen.

et agir que selon la droiture, afin  
que nous puissions ainsi vivre  
selon vous, nous qui ne pouvons  
pas être sans vous.

Par notre Seigneur Jésus-  
Christ, votre Fils, qui vit et règne  
avec vous et le Saint-Esprit,  
Dieu, maintenant et pour les  
siècles des siècles.

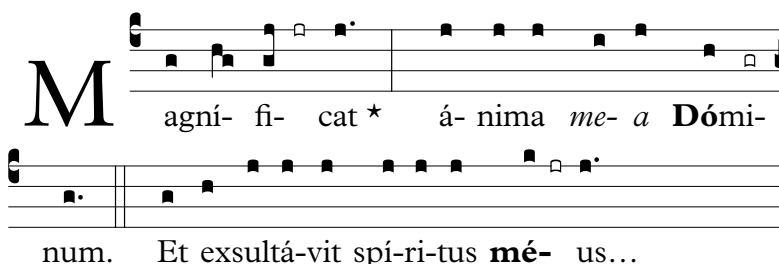
Ainsi soit-il.

### NEUVIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. VIII G

**S** Criptum est e-  
nim ★ qui- a domus me-  
a domus o-ra-ti-ónis est cunctis géntibus : vos  
au-tem fe-cí-stis il-lam spe-lúncam latró- num ; et

Il est écrit : Ma mai-  
son est une maison de  
prière pour toutes les  
nations ; mais vous, vous  
en avez fait une caverne  
de voleurs. Et, chaque  
jour, il enseignait dans  
le temple. *Lc 19, 46-47*



Et exsultávit spíritus  
**méus** : \* in Deo, salutári  
**méo**.

Quia respéxit humilitá-  
tem ancíllæ **súæ** : \* ecce  
enim ex hoc beátam me  
dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna  
qui **pótens** est : \* et sanc-  
tum *nomen* **éius**.

Et misericórdia eius, a  
progénie in **progénies** : \*  
timéntibus **éum**.

Fecit poténtiam in brác-  
chio **súo** : \* dispérsit su-  
pérbos mente *cordis* **súi**.

Depósuit poténtes de

**séde** : \* et exaltávit  
**húmiles**.

Esuriéntes implévit **bó-**  
nis : \* et dívites dimísit  
*in* **ánies**.

Suscépit Israël púerum  
**súum** : \* recordátus mise-  
ricórdiæ **súæ**.

Sicut locútus est ad pa-  
tres **nóstros** : \* Abraham,  
et sémini *eius* in **sæcula**.

Glória Patri, et **Fílio**, \*  
et Spíritui **Sánc**to.

Sicut erat in princípio,  
et nunc, et **sémper**, \* et in  
sæcula *sæculórum*. **Amen**.

# 30 Temps après la Pentecôte

## Oraison

**P**âteant aures misericórdiæ tuæ, Dómine, precibus supplicántium : † et, ut peténtibus desideráta concédas ; \* fac eos, quæ tibi sunt plácita, postuláre. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Filium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, \* per ómnia sæcula sæculórum. *R.* Amen.

Que les oreilles de votre miséricorde, ô Seigneur, s'ouvrent aux prières de ceux qui vous implorent, et pour leur accorder ce qu'ils sollicitent, faites-leur demander ce qui vous est agréable.

Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

## DIXIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. VIII G

**D**

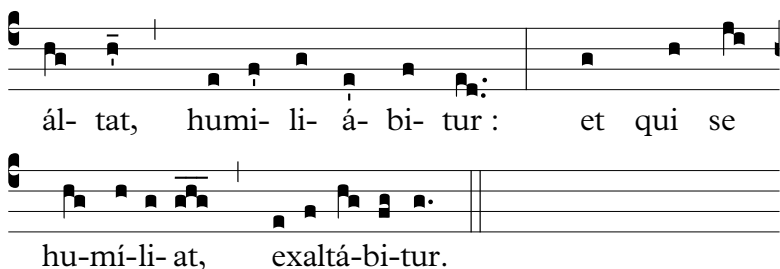
Escéndit hic \* iu-

Celui-ci descendit dans sa maison justifié, plutôt que l'autre ; car quiconque s'élève sera humilié, et quiconque s'humilie sera élevé.

*Lc 18, 14*

sti- fi- cá- tus in domum

su- am ab il- lo : qui- a omnis qui se ex-



*Cantique Magnificat : voir p. 29.*

### Oraison

Ô Dieu, qui manifestez surtout votre toute-puissance par le pardon et la pitié, multipliez sur nous votre miséricorde, afin que, courant à vos promesses, nous soyons par vous mis en possession des biens du ciel.

Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

**D**eus, qui omnipoténtiam tuam parcéndo máxime et miserándo manifestas : † multiplica super nos misericórdiam tuam ; ut, ad tua promissa curréntes, \* cæléstium bonórum fácias esse consórtes. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, \* per ómnia sácula sæculórum. R̃. Amen.

# 32 Temps après la Pentecôte

## ONZIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. v a

**B**

Ene ómni- a fe-

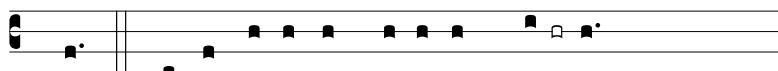
Il a bien fait toutes choses ; il a fait entendre les sourds et parler les muets. *Mc 7, 37*



cit : \* surdos fe-cit audí-re, et mu-tos loqui.

**M**

agní- fi- cat \* á- nima **mé-** a **Dómi-**



num. Et exsultá-vit spí-ri-tus **mé-** us...

Et exsultávit spíritus **méus** : \* in Deo, salutári **méo**.

Quia respéxit humilitátem ancillæ **súæ** : \* ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna qui **pó**tens est : \* et sanctum **nó**men **éius**.

Et misericórdia eius, a progénie in progénies : \*

timéntibus **éum**.

Fecit poténtiam in bráchio **súo** : \* dispérsit supérbos mente **córdis súi**.

Depósuit poténtes de **séde** : \* et exaltávit **húmiles**.

Esuriéntes implévit **bónis** : \* et dívites dimísit inánes.

Suscépit Israël púerum **súum** : \* recordátus mise-



ricórdiaë súa.

Sicut locútus est ad patres **nó**stros : ★ Abraham, et sémini **é**ius in **sæ**cula.

Glória Patri, et **Fí**lio, ★

et Spírítui **Sá**ncto.

Sicut erat in princípío, et nunc, et **sém**per, ★ et in **sæ**cula **sæ**culórum. **A**men.

### Oraison

Dieu tout puissant et éternel, qui dans l'abondance de votre tendresse, allez au-delà des mérites et des vœux de qui vous implore, répandez tellement sur nous votre miséricorde, qu'à la rémission des fautes, effroi de la conscience, vous ajoutiez encore ce que la bouche ne formule pas. Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

**O**mnípotens sempitér-  
ne Deus, qui, abundántia pietátis tuæ, et mérita súpplicum excédís et vota : † effúnde super nos misericórdiam tuam ; ut dimíttas quæ consciéntia méruit, ★ et adícias quod orátio non præsumit. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, ★ per ómnia **sæ**cula **sæ**culórum. **R**̃. Amen.

## DOUZIÈME DIMANCHE APRÈS LA

### PENTECÔTE

Ant. VIII G

H

Omo qui-dam ★ de-

Un homme descendait de Jérusalem à Jéricho, et il tomba au milieu des voleurs, qui le dé-

## 34 Temps après la Pentecôte



scendébat ab Ie-rú-sa-lem in pouillèrent, et, après  
l'avoir couvert de bles-  
sures, s'en allèrent, le  
laissant à demi mort.

Ié-richo, et inci-dit in latrônes : qui ét-i-am

despo-li-a-vé-runt e-um, et pla-gis impó-si-tis

ab-i-é-runt, se-mi-ví-vo re-lícto.

*Cantique Magnificat : voir p. 29.*

### Oraison

**O**mnípotens et miséri-  
cors Deus, de cuius  
múnere venit, ut tibi a  
fidélibus tuis digne et lau-  
dabiliter serviátur : † tríbue,  
quæsumus, nobis ; \* ut ad  
promissíones tuas sine of-  
fensíone currámus. Per  
Dóminum nostrum Iesum  
Christum, Fílium tuum : †  
qui tecum vivit et regnat  
in unitáte Spíritus Sancti,

Dieu tout puissant et miséricor-  
dieux, vous, de qui vos fidèles  
tiennent comme un pur présent,  
jusqu'à la grâce de pouvoir vous  
servir comme il faut et d'une fa-  
çon louable, nous vous en prions,  
donnez-nous de courir sans faux-  
pas aux biens que vous promet-  
tez. Par notre Seigneur Jésus-  
Christ, votre Fils, qui vit et règne  
avec vous et le Saint-Esprit, Dieu,  
maintenant et pour les siècles des

siècles.

Ainsi soit-il.

Deus, ★ per ómnia sǎcula  
sǎculórum. R̃. Amen.TREIZIÈME DIMANCHE APRÈS LA  
PENTECÔTE

Ant. 1 D2

U

- nus autem ex

L'un d'eux, voyant qu'il  
était guéri, revint, glori-  
fiant Dieu à haute voix,  
alleluia. Lc 17, 15

il-lis, ★ ut vi-dit qui-a mundá-tus est, regrés-

sus est, cum magna vo-ce magní-fi-cans De- um,

alle-lú-ia.

M

agní-fi-cat ★ á-nima me-a **Dómi**-num.Et exsultá-vit **spí**-ri-tus **mé**- us...Et exsultávit **spí**ritus | **méo**.  
**méus** : ★ in Deo, salutári | Quia respéxit humilitá-

## 36 Temps après la Pentecôte

tem ancíllæ **súæ** : \* ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **má**gna qui **pó**tens est : \* et sanctum *nomen* **é**ius.

Et misericórdia eius, a progénie **in** progénies : \* timéntibus **é**um.

Fecit poténtiam in **brá**cchio **súo** : \* dispérsit supérbos mente *cordis* **súi**.

Depósuit poténtes de séde : \* et exaltávit **hú**-miles.

Esuriéntes implévit **bó**-nis : \* et dívites dimísit *in*ánes.

Suscépit Israël **pú**erum **sú**um : \* recordátus misericórdiæ **súæ**.

Sicut locútus est ad **pá**tres **nó**stros : \* Abraham, et sémini *eius in* **sæ**cula.

Glória **Pá**tri, et **Fí**lio, \* et *Spirítui* **Sá**ncito.

Sicut erat in princípío, et **nú**nc, et **sé**mper, \* et in *sæ*cula *sæculórum*. **A**men.

### Oraison

**O**mnípotens sempitér-  
ne Deus, da nobis  
fidei, spei et caritátis aug-  
mentum : † et, ut mereá-  
mur ássequi quod promít-  
tis, \* fac nos amáre quod  
præcipis. Per Dóminum  
nostrum Iesum Christum,  
Fílium tuum : † qui tecum  
vivit et regnat in unitáte  
Spiritus Sancti, Deus, \* per  
ómnia *sæ*cula *sæculórum*.  
R̃. Amen.

Dieu tout puissant et éternel,  
faites grandir en nous la foi,  
l'espérance et la charité, et pour  
que nous méritions d'obtenir ce  
que vous promettez, faites-nous  
aimer ce que vous commandez.

Par notre Seigneur Jésus-  
Christ, votre Fils, qui vit et règne  
avec vous et le Saint-Esprit,  
Dieu, maintenant et pour les  
siècles des siècles.

Ainsi soit-il.